КУЛЬТУРА И БЫТ РУМЫН БЕССАРАБИИ И БУКОВИНЫ В РАБОТАХ РУССКИХ И УКРАИНСКИХ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ XIX – НАЧАЛА XX ВВ.

Антоний МОЙСЕЙ

Черновицкая область Украины, самая маленькая по территории, объединяет три исторические регионы: северную часть Буковины, часть бывшего Хотинского уезда Бессарабской губернии и Герцаевский район, как часть старого королевства Румынии. Изучение этнографии этого края предполагает исследование историографии немецко-, румынско- и русскоязычной. Наименее изученной, на наш взгляд, сегодня остается наследие русских этнографов, слабо изучена также украинская историография вопроса.

Предлагаемая работа предполагает знакомство румынского читателя с наиболее яркими представителями русских и украинских исследователей этнографии восточнороманского населения сегодняшней Черновицкой области, которое территориально представляет как Буковину, так и Бессарабию. Историография поднятой проблемы была изучена частично в работах О. Лукьянец[1], в которых автор исследовала эту тему в масштабе Республики Молдова. Нас же интересуют те материалы, которые относятся к этнографии румын и молдаван Черновицкой области.

Этнографические изыскания в Бессарабии проводили в основном чиновники администрации Российской империи, или предствители определенных российских научных обществ. Все они обращали свое внимание на традиционную культуру местного населения, исходя из государственных интересов на вновь обретенных землях. Украинские ученные интересовались в основном состоянием дел в среде русинов края.

Подавляющее большинство исследователей констатировало факт безусловного взаимовлияния традиционных культур молдаван (румын) и украинцев (руснаков, русских). П. Свиньин в 1816 г. писал о том, что «обычаи простого молдаванского народа во многом сходствуют с малороссийскими, даже и в самой одежде, которая у тех и других состоит из полукафтанья с поясом, кичменя с прорезанными рукавами, а иногда без прорезу, из широких шаровар, красных

[1] Лукьянец О.С. Русские исследователи и молдавская этнографическая наука в XIX – начале XX в. – Кишинев: Штиинца, 1986. – 112 с.

BDD-A24261 © 2008 Editura Universităţii din Bucureşti
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:56:22 UTC)

сапог, и серой овчинной шапки»[1]. А. Защук почти через полвека говорил о том, что большинство народностей Бессарабии переняли много обычаев молдаван, «а последние, в свою очередь, заимствовали многое от своих соседей и преимущественно от русинов, с которыми молдаване почти перемешались в северных уездах области»[2]. Известный ученый В. Семенов-Тяньшанский позднее (1910 г.) локализировал этот феномен в Хотинском уезде, население которого «смешанное, русняки с малороссами преобладают в Приднестровье, а молдаване – по Пруту, но и те и другие в бытовых чертах также почти слились: у них одного типа плетневые постройки, обмазанные глиной и штукатуреные, в так называемой Бессарабской Буковине – безупречной белизны, с лицевой стороны зачастуя крашеныя светлокоричневой краской с черными каймами по краям»[i]. Картину дополняет высказывание П. Нестеровского: «выедешь иной раз в здешнюю деревню и сам не знаешь среди кого очутился – малороссов или молдаван. Кругом слышишь речь малорусскую, но зато остальное почти все молдаванское, по крайней мере с внешней стороны»[3].

Этнографические данные свидетельствуют о значительной близости молдавской и славянской культур. По мнению Л. Берга, «язык молдаван, как и румын вообще, есть славянизованый язык романского (латинского) корня. В народном языке около половины слов славянского происхождения; образованные румыны стараются заменить славянские слова латинскими, и в литературном языке славянизмов всего около 30%»[4]. «Слова, относящиеся к земледелию, домоводству, военному делу и к вопросу управления, – считал ученый, – в народном языке почти сплошь славянского корня, равно как и отвлеченные понятия»[5]. Но, тем не менее, слияние языков и культур этих двух соседствующих народов не произошло. Подобное устойчивое сосуществование двух национальных культур, – по мнению П. Кушнера, – объяснялось тем, что и молдаване и украинцы принадлежали к одинаково угнетенным нациям[6]. К этому, по нашему мнению, следует добавить, что они относились и к одной и той же религиозной конфессии – православию.

Научные изыскания русских и украинских исследователей этого периода представляют возможность дополнить копилку знаний о восточнороманском

---

[1] Описаніе Бессарабской области. Составлено ведомства государственной коллегіи иностранныхъ делъ надворным советником Павлом Свинъинымъ, 1816 года, І-го Іюня // Записки Одесскаго общества истории и древностей. – Одеса: Типография Сод. Х. Алексомати. – 1867. – Т. 6. – С. 219.

[2] Защукъ А. Матеріалы для географіи и статистики Россіи, собранные офіцерами генеральнаго штаба. Бессарабская область. – Санктпетербургъ, 1862, с. 450.

[3] Нестеровский П.А., На севере Бессарабии. Путевые очерки. – Варшава, 1910.

[4] Семенов В.П. (Тянъ-Шанский) Россія. Полное геогрфическое описаніе Нашего Отечества. Настольная и дорожня книга. – С.-Петербургъ: Изданіе А.Ф. Девріена, 1910, с.187.

[5] Там же, с. 88.

[6] Кушнер П.И. Этнические территории и этнические границы. М., 1951, с. 34.

BDD-A24261 © 2008 Editura Universităţii din Bucureşti
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:56:22 UTC)

населении изучаемого региона соответствующей информацией этнографического характера, позволяющей рассмотреть традиционную культуру и быт в историческом аспекте. Наиболее оптимальным нам представляется презентация авторов в хронологической последовательности.

Этнографические сведения о «бессарабской» части Буковины (Хотинский уезд), входящий с 1812 по 1918 гг. в состав Российской империи были помещены в «Описании Бессарабской области» (1816 г.) русского чиновника Павла Свиньина (1787-1839), служащего Государственной комиссии иностранных дел, командированного правительством для изучения состояния дел в Бессарабию и составления отчета. Научный интерес представляет составленная ним этнопсихологическая характеристика молдаван, анализ общих элементов в быте молдаван и русинов[1].

Выполняя правительственное поручение по статистическому, географическому, экономическому и этнографическому описанию Бессарабии, офицер генерального штаба, член Русского географического общества, Одесского общества истории и древности А. Защук (1828-1905) был откомандирован в Кишинев. Результатом его изысканий стали «Материалы для географии и статистики России» (1862), в которых не остались без внимания вопросы взаимопроникновения традиционных культур молдаван и русин. В его материалах находим описание комплекса праздничных блюд молдаван, обрядов при крещении детей, свадебных и похоронных ритуалов, зимних карнавальных традиций, обычаев и обрядов, приуроченных к календарным праздникам (Рождеству, Новому году, св. Георгия, Андрея, Фоки) – «странствующие со звездой», «партии» и др., пересказы о русалках, поверья относящиеся ко всем дням недели[2] и др. В своей работе А. Защук, в отличии от своих предшественников, подал характеристику источниковедческой базы.

А. Афанасьев-Чужбинский (1817-1875), член Российского географического общества, участвовал в работе ряда экспедиций по Бессарабии и Буковине. Представляет интерес его «Поездка в Южную Россию. Очерки Днестра», в которой собран большой фактический материал, в том числе и о восточнороманском населении Хотинского уезда. Он с большим уважением относился к молдавскому населению края, изучал их язык, почтительно отзывался об опрятности их жилищ, о гостеприимстве, о привлекательности молдаванок. В его очерках подана серьезная этнопсихологическая характеристика молдавских крестьян. Ученый описал также и общие черты в традиционной культуре руснаков и молдаван: мебель, сборы молодежи у корчмы на танцы, обычай верхом на лошади ездить на танцы и свадьбы. Важно отметить что одно из мест, где он остановился, являлось с. Клишковцы сегодняшнего Хотинского района.

А. Будилович (1864-1908), видный славист, автор серьезных исследований в области славяноведения. Одна из его этнографических работ – «Путевые

[1] Описаніе Бессарабской области …, указ. работа, с. 219-220.
[2] Защукъ А. Матеріалы для географіи …, указ. работа, с. 450, 462-463, 484-494.

BDD-A24261 © 2008 Editura Universităţii din Bucureşti
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:56:22 UTC)

заметки о долине Среднего и Нижнего Дуная» (1874) –, посвящена культуре и быту населения Буковины.

П. Сырку (1855-1905), историк литературы, славист, фольклорист, который изучал происхождение молдавских народных верований, характер молдавской народной культуры. Его работы содержат богатый этнографический материал о новогодних традициях и в целом о народном календаре[1]. Некоторые календарные праздники им описаны на примерах из молдавских сел Хотинского уезда. П. Сырку, фактически, один из первых исследователей, предпринявший попытку исследовать народный календарь комплексно.

П. Чубинский (1839-1884), известный украинский этнограф, писатель, автор гимна Украины. Во время своего первого путешествия в 1869-1870 гг. посещал северо-западную часть Бессарабской области (Хотинский уезд). В его работе «Труды этнографическо-статистической экспедиции в Западно-Русский край» дан подробный анализ национального состава местного населения с перечислением сел современных Новоселицкого и Хотинского районов.

В 1884 г. под общим руководством секретаря Хотинской земской управы К. Ермолинского были проведены статистические и этнографические исследования в 132 селениях уезда. Результаты опроса были опубликованы в «Сборнике статистических сведений по Хотинскому уезду» (1886). За отменное качество собранных сведений работе была присуждена Большая золотая медаль Отделения статистики Российского географического общества. В труде К. Ермолинского содержалась интересная народоведческая информация – описание хозяйственных построек, их функций и техники строительства; занятия населения Хотинского уезда, демография, влияние социальных факторов на культуру и быт населения.

Работа видного украинского этнографа Федора Вовка (1847-1918) «Этнографические особенности украинского народа» (1916) содержит сведения о еде и продуктах питания населения Буковины. В другой своей работе «Свадебные ритуалы и обряды в Украине» он использовал данные из монографии румынского этнографа С.Ф. Мариана «Свадьба у румын» (1890)[2].

П. Нестеровский в двух монографиях: «На севере Бессарабии. Путевые очерки» (1910) и «Бессарабские русины» (1905) уделил достаточное внимание детальному анализу вопроса о взаимовлиянии культур молдаван и русинов Хотинского уезда.

В.П. Семенов (Тянь-Шанский) в книге «Полное географическое описание нашего Отечества. Настольная и дорожная книга» (1910), описывая этносы, населяющие Бессарабию, предоставляет сведения о молдаванах – о их материальной культуре, и, особенно, о духовной. Автор описывает представления

[1] Сырку П. Святочне обычаи и песни у бессарабскіх молдаван на Рождество и Новый Год // Кишиневские епархиальные ведомости. – 1874. – № 5. – С. 207-221; № 14. – С. 535-552; Сырку П. Изъ быта бессарабскихъ румынъ. – Петроградъ: Типографія В.Д.Смирнова, 1914. – 370 с.

[2] Лукьянец О. С. Русские исследователи …, указ. работа, с. 39.

BDD-A24261 © 2008 Editura Universităţii din Bucureşti
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:56:22 UTC)

молдаван Хотинского уезда о душах умерших некрещеными детей, праздновании 9-ти четвергов после Пасхи, народной традиции зимних карнавальных праздников, повествований о народных мстителях Кодрян, Тоболток и др. Автор остановился также на заимствованиях руснаков от соседей-молдаван: Рахманский великий день – обычай бросать в реку скорлупу от сьеденных на Пасху крашеных яиц, чтобы, когда она приплывет к рохманам, они узнали о праздновании Пасхи; «Русалили сын», по-молдавски «прештии» – души младенцев, умерших без крещения …, празднуемый в первый четверг после Троицы. По его мнению, эти два обычая как и многие другие, почитаются всем сельским населением Бессарабии, за исключением великоруссов, болгар и иностранцев (разница только в названиях)»[1].

В.Н. Бутович охарактеризовал взаимовлияние традиционной культуры молдаван и украинцев Хотинского уезда в своей работе «Материалы для этнографической карты Бессарабской губернии» (1916). Его волновала проблема румынизации русинов, он попытался разобраться в причинах этого явления, хотя был вынужден констатировать и явления обратного характера: «потеря вполне или отчасти своего языка молдавским меньшинством в смешанных поселениях»[2].

Л.С. Берг в своей монографии «Бессарабия. Страна, люди, хозяйство» (1918) приводит анализ этнического состава Хотинского уезда, констатируя тот факт, что «молдаваны – это румыны, которые населяют Молдавию, Бессарабию и соседнюю с Бессарабией части губерний Подольской и Херсонской». В работе описаны народная одежда, народные промыслы, пища, национальные танцы, свадебные и погребальные обряды молдаван. В анализе взаимовлияний культур, он стоит на позиции, утверждающей что культура румын заимствована от славян, настаивает на таком феномене как румынизация русинов и в качестве примера приводит село Колинкоуцы нынешнего Хотинского района. Обращает внимание на ряд общих обычаев и обрядов: посиделки, умыкание невест и др.

Таким образом, можно с уверенностью утверждать, что русскоязычная историография предоставляет как определенную часть эклектической информации о культуре и быте румын Бессарабии и Буковины, так и вполне сформулированную концепцию восприятия румынского (молдавского) народа как этнической и политической общности.

В плане изучения этнографии румынского (молдавского) населения материал, представленный в работах данных исследователей носит чисто описательный характер, что объясняется поставленными перед ними задачами первичного знакомства с народностями, проживающими на новых для империи территориях. От их взгляда не ускользнули демографическая динамика, этнопсихологическая характеристика, взаимоотношения между разными этносами, как и

[1] Семенов В. П. (Тянъ-Шанский) Россія. Полное геогрфическое описаніе …, указ. работа, с. 187-188.

[2] Бутовичъ В. Н. Матеріалы для этнографической карты Бессарабской губерніи. – Кіевъ: Скоропечатня Х. Ю. Бурштейна, 1916, с. 10.

BDD-A24261 © 2008 Editura Universităţii din Bucureşti
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:56:22 UTC)

природные особенности, экономический потенциал. На уровне народоведческих знаний их прежде всего интересовали традиционная материальная и духовная культура румын (молдаван), их сосуществование с народами – соседями через призму конфликтологического прогнозирования, и часть этнопсихологической характеристики, которая должна была определить пригодность местного населения для службы в российской армии.

Исследования русскоязычных ученых этого периода можно с уверенностью отнести к первому этапу подобных изысканий, которые отличались описательностью, однако подготовили почву для следующей стадии, когда изучение становится более основательным, как по форме сбора материалов, так и по глубине их анализа.

The Culture and Life of Romanian in Bessarabia and Bukowina in the papers of Russian and Ukrainian researchers between 19 and 20 centuries

The paper acknowledges the reader to the most prominent representatives of Russian and Ukrainian scholars in the field of Ethnology who made reasearches in Chernovtsy region, being in the same time a part of Bukowina and Bessarabia. The researches were made mainly by the administration of Russian Empire, but also by representatives of some scientific Russian associations, While Russian were interested in cultural traditions of of ethnic groups, the Ukrainians preferered the Rusins in the area.

BDD-A24261 © 2008 Editura Universităţii din Bucureşti
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:56:22 UTC)